

Porównanie tłumaczeń I Królewska 2:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dodał: Mam do ciebie sprawę.* Mów – odpowiedziała. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mam do ciebie pewną sprawę. Słucham — zachęciła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie dodał: Mam do ciebie sprawę. Odpowiedziała: Mów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto rzekł: Mam nieco mówić z tobą. A ona rzekła: Mów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przydał: Mam nieco mówić z tobą. Któremu rzekła: Mów. A on rzekł:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie rzekł: Chciałbym pomówić z tobą. Ona zaś mu powiedziała: Mów!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I powiedział jeszcze: Mam do ciebie sprawę. A ona rzekła: Mów!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I dodał: Mam do ciebie sprawę. A ona odpowiedziała: Mów!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mam do ciebie prośbę” - zwrócił się do niej. „Mów!” - powiedziała.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I poprosił: - Chcę z tobą pomówić. Powiedziała: - Mów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Слово мені до тебе. І сказала йому: Говори.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem powiedział: Mam z tobą pomówić. Więc odpowiedziała: Mów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I rzekł: ”Mam do ciebie pewną sprawę”. Powiedziała więc: ”Mów”.

¹⁾ Lub: słowo.